



# بابت قبض انرژی خود، هزینه کمتری پردازید

با برنامه تخفیف در هزینه قبض به افراد دارای درآمد واجد شرایط PGE's

برنامه تخفیف در هزینه قبض به افراد دارای درآمد واجد شرایط، راهی عالی برای دریافت حداکثر 60% تخفیف مصرف انرژی است\* و ارائه درخواست برای آن بسیار آسان است!

## آیا واجد شرایط هستید؟ بیایید بفهمیم!

امکان ثبت نام برای مشترکین واجد شرایط مناطق مسکونی تحت پوشش Portland General Electric (PGE)، پورتلند جنرال الکتریک) در دسترس است. واجد شرایط بودن شما براساس تعداد افراد خانوار و مجموع میانگین درآمد ناخالص سالانه همه اعضای 18 ساله و بالاتر در خانوار شما تعیین می شود. درآمد ناخالص به معنای درآمد خانوار شما قبل از کسر مالیات است.

در پایین، دستورالعمل هایی وجود دارد که براساس تعداد افراد خانوار و میزان درآمد دسته بندی شده است.

تعداد افراد خانوار	میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار**
1	\$33,427
2	\$43,712
3	\$53,997
4	\$64,282
5	\$74,567
6	\$84,852
7	\$86,781
8	\$88,709
9	\$90,638
10	\$92,566
11	\$94,494
12	\$96,423
برای هر عضو اضافی	+\$1,929

\*\*مجموع درآمد ناخالص سالانه خانوار شامل کلیه درآمدهای مشمول مالیات و غیر مشمول مالیات مربوط به همه افراد ساکن در خانه است.

این ارقام بر اساس درآمد ناخالص سالانه خانوار است که برابر یا کمتر از 60% State خ Median Income (SMI)، درآمد متوسط ایالتی) از اکتبر 2023 است.

### 1. دریافت ماهانه و مداوم کمک هزینه قبض

این تخفیف ماهانه و مداوم علاوه بر هرگونه کمکی است که از ما یا دیگر سازمان ها دریافت می کنید.

### 2. ممکن است از قبل واجد شرایط باشید

تخفیف ماهانه ای که دریافت می کنید بسته به تعداد افراد خانوار و درآمد سالانه تا ۴ متی واند از 15% ات 60% متغیر باشد. بهتر از همه اینکه، اگر در گذشته کمک هزینه انرژی دریافت کرده اید، ممکن است از قبل واجد شرایط باشید.

### 3. ثبت نام آسان

برای ارائه درخواست لازم نیست هیچگونه مدرک مالی به ما ارائه دهید. ما فقط باید تعداد افراد خانوار و میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار شما را بدانیم.

### 4. ارائه درخواست بسیار آسان است

مشاوران ما در مرکز خدمات مشتری می توانند به بیش از 200 زبان به شما کمک کنند. فقط کافی است با ما به شماره 503-228-6322 تماس بگیرید تا راهنمایی تان کنیم. همچنین، می توانید فرم ساده ای را پر کنید و آن را برای ما پست کنید یا در [portlandgeneral.com/formupload](http://portlandgeneral.com/formupload) بارگذاری کنید (دستورالعمل های موجود در فرم درخواست را ببینید).

اگر در مورد محاسبه درآمد خود یا الزامات برنامه سوالی دارید یا برای تنظیم درخواست به کمک نیاز دارید، با ما به شماره 503-228-6322 تماس بگیرید. ما آماده کمک رسانی هستیم.

\*این تخفیف شامل مجموع مبلغ بدهی ماهانه شما نمی شود. برخی از هزینه ها شامل تخفیف نمی شوند.

## سوالات متداول

دیگر اطلاعات برنامه را می‌توانید در [portlandgeneral.com/pgediscout](http://portlandgeneral.com/pgediscout) (به انگلیسی) مشاهده کنید. «مشاوران ما در مرکز خدمات مشتری» به شماره 503-228-6322 می‌توانند به بیش از 200 زبان به شما کمک کنند.

### اگر واجد شرایط باشم، چه چیز دیگری باید در مورد برنامه بدانم؟

- پس از ثبت‌نام، به مدت دو سال تخفیف ماهانه دریافت خواهید کرد. پس از دو سال باید مجدداً ثبت‌نام کنید، ما این موضوع را از قبل به شما یادآوری می‌کنیم. این تخفیف فقط برای هزینه‌های جدیدی اعمال می‌شود که صورت‌حساب آنها پس از ثبت‌نام صادر شده است. این تخفیف شامل هزینه‌هایی نمی‌شود که صورت‌حساب آنها قبل از ثبت‌نام صادر شده است.
- این تخفیف برای اولین صورت‌حسابی که پس از تأیید ثبت‌نامتان دریافت می‌کنید اعمال می‌شود.
- این تخفیف شامل مجموع مبلغ بدهی ماهانه شما نمی‌شود. برخی از هزینه‌ها شامل تخفیف نمی‌شوند.

### چه مواردی به عنوان درآمد محسوب می‌شوند و چه مواردی درآمد محسوب نمی‌شوند؟

- برای مشاهده نمونه‌های رایجی که به عنوان درآمد محسوب می‌شوند یا نمی‌شوند، جدول زیر را ببینید.

#### این موارد به عنوان درآمد محسوب می‌شوند

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| • درآمد خوداشتغالی (بعد از کسر هزینه‌ها)   | • نفقه                            |
| • Social Security (بیمه تأمین اجتماعی)   | • مستمری سالانه                   |
| • Social Security Disability (SSDI)، بیمه از کارافتادگی تأمین اجتماعی)                 | • نفقه فرزند                      |
| • Supplemental Security Income (SSI)، درآمد تکمیلی تأمین اجتماعی)                      | • سود سهام                        |
| • Temporary Assistance for Needy Families (TANF)، کمک‌های موقت به خانواده‌های نیازمند) | • دستمزد/حقوق کسب‌شده             |
| • حقوق بیکاری  | • مبالغ پرداختی بابت سرپرستی موقت |
|  | • حقوق خدمت سربازی                |
|  | • حقوق بازنشستگی                  |
|  | • بهره مالکانه                    |

#### این موارد به عنوان درآمد محسوب نمی‌شوند

- |  |   |
|--|---|
| • وام مسکن معکوس   | • کمک‌هزینه انرژی                                   |
| • یارانه مسکن یا ماده 8 قانون مسکن                                   | • درآمد افرادی که محصل دبیرستان یا زیر 18 سال هستند |
| • کمک‌هزینه خدمات رفاهی  | • اعتبارها/بازپرداخت‌های مالیات بر درآمد            |
| • مزایای Women, Infants and Children (WIC)، زنان، نوزادان و کودکان). | • هدایای نقدی یکبار                                 |

### PGE با اطلاعات مربوط به درآمد و خانوار من چه می‌کند؟

- اطلاعات شما محافظت می‌شود. از اطلاعات درآمد و خانوار شما فقط برای تأیید واجد شرایط بودن‌تان برای این برنامه استفاده می‌کنیم.

### اگر تعداد افراد خانوار یا میزان درآمد من تغییر کند، چه می‌شود؟

- اگر تعداد افراد خانوار یا میزان درآمد شما تغییر کند، باید فرم جدیدی را تکمیل و از طریق پست ارسال کنید یا آن را به صورت آنلاین بارگذاری کنید یا با ما تماس بگیرید و اطلاعات به‌روز شده خود را ارائه دهید.

### آیا حضور در برنامه تخفیف در هزینه قبض به افراد دارای درآمد واجد شرایط روی توانایی من برای دریافت کمک‌هزینه انرژی تأثیر می‌گذارد؟

- خیر. این برنامه‌ها از یکدیگر مجزا هستند و دریافت کمک‌هزینه انرژی بر توانایی شما برای ثبت‌نام در برنامه تخفیف قبض انرژی PGE تأثیری ندارد. پس از ثبت‌نام در برنامه تخفیف، همچنان می‌توانید برای کمک‌هزینه انرژی درخواست دهید و آن دریافت کنید.

### بعد از ثبت‌نام چه اتفاقی می‌افتد؟

- وقتی فرم خود را از طریق پست یا به صورت آنلاین ارسال کردید یا برای ثبت‌نام با ما تماس گرفتید، اطلاعات شما را بررسی می‌کنیم تا ببینیم آیا واجد شرایط برنامه هستید یا خیر. لظفاً 30 روز صبر کنید تا درخواست شما بررسی شود.
- بعد از اینکه درخواست شما تأیید شد، برای تأیید ثبت‌نام و درصد تخفیفی که دریافت خواهید کرد، نامه اعلان یا ایمیلی را برای شما ارسال می‌کنیم.
- به صورت سالانه، از تعداد کمی از مشترکین ثبت‌نام‌شده می‌خواهیم تا مدرک اثبات درآمد و تعداد افراد خانوار خود را ارائه دهند تا مطمئن شویم که آیا واجد شرایط هستند یا خیر.



# درخواست تخفیف در هزینه قبض به افراد دارای درآمد واجد شرایط



از این فرم برای ارائه درخواست اولیه یا بهروزرسانی اطلاعات خود، در صورت تغییر تعداد افراد خانواده یا میزان درآمد، استفاده کنید.

نام و نام خانوادگی (نام اصلی شما در قبض Portland General Electric (PGE، پورتلند جنرال الکتریک))

شماره حساب PGE (10 رقمی)

نشانی دریافت خدمات (محل سکونت اصلی)

نشانی ایمیل

شماره تلفن ترجیحی

زبان ترجیحی

مشاوران ما در مرکز خدمات مشتری می‌توانند به بیش از 200 زبان به شما کمک کنند. برای ارائه درخواست، می‌توانید با ما به شماره 503-228-6322 تماس بگیرید.

آیا شخصی در خانواده شما نیازهای پزشکی دارد که مستلزم استفاده از برق باشد؟  
اگر قبلاً ثبت‌نام نکرده‌اید، با شما تماس می‌گیریم تا اطلاعاتی را درباره [برنامه گواهی پزشکی](#) (به انگلیسی) در اختیارتان بگذاریم.

بله

خیر

## اطلاعات مربوط به خانوار و درآمد

میزان تخفیف به تعداد افراد خانوار و میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار شما (قبل از کسر مالیات) بستگی دارد.

تعداد افراد خانوار

(همه اعضا شامل)

بزرگسالان و کودکان)

برای محاسبه درآمدها به کمک نیاز دارید؟  
نکته‌هایی را در صفحه دو بیاید.

میانگین درآمد ناخالص

سالانه خانوار من

\$

در حال حاضر، درآمد ثابتی دارم و از طریق یک یا چند مورد زیر درآمد یا مزایای دریافت می‌کنم: بیمه تأمین اجتماعی، State Supplemental Program (SSP)، برنامه تکمیلی ایالتی یا Social Security Disability (SSDI)، بیمه از کارافتادگی تأمین اجتماعی، بهره/سود سهام حساب‌های بازنشستگی، Medicaid یا Supplemental Security Income (SSI)، درآمد تکمیلی تأمین اجتماعی).

## نحوه محاسبه درآمد سالانه خانوار

کارگران ساعتی باید دستمزد ساعتی خود را در میانگین ساعات کار در هفته ضرب کنند. سپس، عدد به دست آمده را در 52 (هفته در سال) ضرب کنید تا مقدار درآمد ناخالص سالانه خود (قبل از کسر مالیات) را به دست آورید.

چنانچه درآمد خانوار شما در هر ماه متغیر است، مجموع درآمدها در ماه گذشته را در نظر بگیرید و آن را در 12 ضرب کنید تا میانگین درآمد ناخالص سالانه خانوار را محاسبه کنید.

اگر در مورد محاسبه درآمدها یا الزامات برنامه پرسشی دارید یا برای تنظیم درخواست به کمک نیاز دارید، از طریق شماره تلفن 503-228-6322 با ما تماس بگیرید. ما آماده کمک رسانی هستیم.

مثال:

\$13.50 (نرخ ساعتی)

40 x (میانگین ساعات کار در هفته)

\$540 =

\$540

52 x (هفته در سال)

\$28,080 =

(این درآمد ناخالص سالیانه شماست.)

## اظهارنامه

- متوجه هستیم که این تخفیف برای هزینه‌های قبلی من اعمال نمی‌شود، بلکه فقط شامل هزینه‌های جدیدی است که صورت حساب آنها پس از ثبت نام صادر شده است (ثبت نام ممکن است تا 30 روز طول بکشد) و مجموع مبلغ بدهی قبض را در بر نمی‌گیرد. برخی از هزینه‌ها شامل تخفیف نمی‌شوند.
- با امضای این اظهارنامه، صحت و درستی اطلاعات ارائه شده خود در این درخواست را تأیید می‌کنم. تصدیق می‌کنم که محتوای این درخواست را مطالعه و درک کرده‌ام. همچنین، با شرایط و ضوابط مشخص شده در تعرفه تخفیف در هزینه قبض به افراد دارای درآمد واجد شرایط به نشانی اینترنتی [portlandgeneral.com/iqbdtariff](http://portlandgeneral.com/iqbdtariff) (به انگلیسی) موافقت می‌کنم.

- متوجه هستیم که این یک درخواست اولیه است و پس از ثبت نام رسمی، PGE من تماس می‌گیرد و جزئیات مربوط به تخفیف را در اختیار من قرار می‌دهد.
- اگر میانگین درآمد ناخالص سالانه یا تعداد افراد خانوارم تغییر کند، با ارسال درخواست جدید به صورت آنلاین یا از طریق تماس با شماره 503-228-6322، این موضوع را به PGE اطلاع می‌دهم تا اطلاعات من به روز رسانی شود.
- متوجه هستیم که در صورت درخواست، ممکن است از من خواسته شود مدرک اثبات درآمد خانوار و تعداد افراد خانوار را ارائه دهم. این اطلاعات در اختیار PGE و افراد یا نهادهایی قرار می‌گیرد که به نمایندگی از طرف PGE این برنامه را اجرا می‌کنند.

امضای الکترونیکی (لطفاً نام کامل خود را وارد کنید)

## جمعیت‌شناسی

پاسخ دادن به پرسش‌های زیر اختیاری است و برای تعیین واجد شرایط بودن شما استفاده نمی‌شود، اما تضمین می‌کند که ما به طور عادلانه به مشتریان خود خدمات رسانی می‌کنیم. کدامیک از موارد زیر شما را به بهترین شکل توصیف می‌کند؟

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> مهاجر یا پناهنده آفریقایی          | <input type="checkbox"/> خاورمیانه                                    | <input type="checkbox"/> اسلاو                  |
| <input type="checkbox"/> آسیایی یا هندی آسیایی              | <input type="checkbox"/> آمریکایی بومی و/یا بومی آلاسکا               | <input type="checkbox"/> سفیدپوست یا قفقازی     |
| <input type="checkbox"/> آمریکایی آفریقایی تبار یا سیاهپوست | <input type="checkbox"/> بومی اهل هاوایی و/یا دیگر مردم جزایر پاسیفیک | <input type="checkbox"/> سایر موارد: _____      |
| <input type="checkbox"/> لاتین، هیسپانیک یا اسپانیایی       |   | <input type="checkbox"/> ترجیح می‌دهم پاسخ ندهم |

آماده ارسال هستید؟ درخواست تکمیل شده خود را در [portlandgeneral.com/formupload](http://portlandgeneral.com/formupload) بارگذاری کنید یا آن را به نشانی پستی

← PGE Bill Discount, 7895 SW Mohawk St., Tualatin, OR 97062 ارسال کنید.